

Zeitschrift: Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung
Herausgeber: Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat
Band: 35 (1959-1960)
Heft: 17

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kompr. Sauerstoff
Stickstoff-Preßluft
Schweiß-Argon
Acetylen-Dissous
Ia staubfreies Karbid
Lachgas
Sämtliche Bedarfsartikel
zum autog. Schweißen
und Schneiden

Sauerstoffwerk Zürich AG

Förrlibuckstraße 181
Zürich 5
Telefon 051.42 0322



**STEMPEL
GRAVUREN**

**MASCHINENGRAVUREN
F. SURBER
ZÜRICH 1**

KAPPELERGASSE 14 / TEL. (051) 23 38 01

KNECHT & MEILE - WIL

Drahtwaren-Industrie

(St. G.)

Fabrikation von

Stacheldrähten / Drahtgeflechtem
Drahtgeweben / Drahtgittern
in allen Ausführungen

Zu beziehen durch die Eisenwarenhandlungen

In Zürich am Bahnhof

Restaurant

Tel. 27 78 78 / 27 80 66



und sein Tea-Room ROYAL
Tel. 27 80 66

Unsere **Qualitätsreinigung** und unser vereinfachter stark
verbilligter **Quick-Service**, erlauben Ihnen eine regelmäßige
chemische Reinigung Ihrer Kleider und Uniformen.

7 Filialen
Über 30 Depots
Prompter Postversand
nach der ganzen
Schweiz

**FÄRBEREI UND
CHEM. REINIGUNG**
Braun & Co.

Neuhausstr. 21 BASEL Tel. 32 54 77

**Reinigung von schmutzigen und Lieferung von neuen Putztüchern,
Putzfäden und Putzlappen** besorgt vorteilhaft, gut und prompt

Friedrich Schmid & Co. / Suhr (Aargau)

Telephon Aarau (064) 224 12

Putzfädenfabrik und Reinigungsanstalt für schmutzige Putztextilien

FÄRBEREI UND CHEMISCHE WASCHANSTALT

W. Gisler, Solothurn

Fabrik: Bielstraße
Telephon 2 25 42

Trauersachen schnellstens

empfiehlt sich bestens

FÄRBEREI WÄDENSWIL

Chem. Reinigungs-AG. / Wädenswil / ZH / Tel. 95 60 58

Filialen in Zürich: Badenerstr. 60 T. 25 20 41 / Forchstr. 92, T. 32 67 11
empfiehlt sich für die

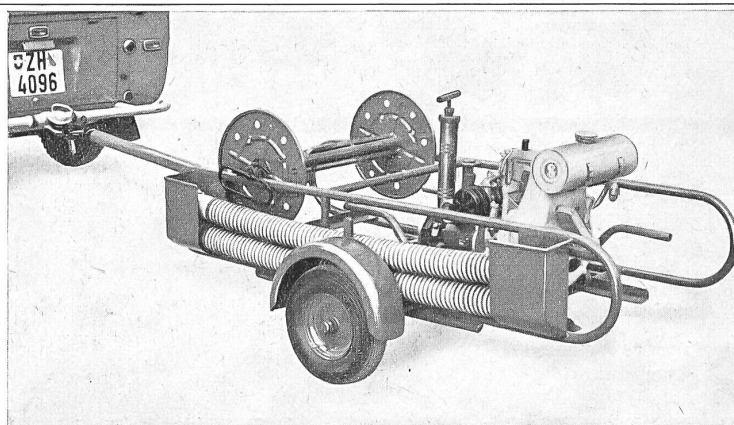
PFLEGE IHRER UNIFORMEN

MARTY

TS 4

die begehrte und bewährte Kleinmotorspritze
für den Zivilschutz. Handlich, robust, betriebs-
sicher. Gewicht abgeprotzt nur 65 kg.
Leistung: 400 l/Min. bei 60 m/WS.

A. MARTY & CO. FEUERTHALEN



- 4 Druckfedern, 2 Ausziehern, 2 Ausziehfedern,
2 Stößel, 1 Ausbauhebel
- 2 Tarnnetze

Ausrüstung des Mitr.-Zuges

Der Mitr.-Zug besteht aus 2 Gruppen. Jede Gruppe hat 2 Mg-Karren mit Verladegestell, enthaltend:

- 1 Mg komplett mit Munition und Zubehör
- 3 leere Munitionstraggreife
- 1 Karton Leuchtspurpatronen
- evtl. 1 Flabstütze

Jeder Mitr.-Zug führt zudem einen *Munitionskarren* mit sich, enthaltend:

- 36 Gurtenkistchen
- 2 Karton Leuchtspurpatronen
- 3 leere Munitionstraggreife
- 1 Zugsparkdienstkiste
- 1 Gurtenfüllapparat

Bei vollem Bestand kann die Mitr.-Gruppe ihr gesamtes Material tragen. Schießende und Schießgehilfen deponieren ihre Karabiner auf den Karren (Basttieren), sobald sie ihre Mg-Lasten übernehmen. Reservemunition beim Bat.!

h) Verschußwechsel

1. Höhe fest, Seite fest.
2. Entsichern, Ladebewegung, sichern.
3. Verschußkastendeckel öffnen.
4. Gurte entfernen.
5. Zuführplatte heben, Patronenlager kontrollieren.
6. Entsichern, abdrücken.
7. Kolben mit Schließfeder entfernen.
8. Ladebewegung und Verschuß herausnehmen.
9. Wechselverschuß mit eingeschwenkten Stützklappen einsetzen, abdrücken und Verschuß von Hand nach vorn schieben.
10. Kolben mit Schließfeder einsetzen.
11. Ladebewegung, abdrücken.
12. Laden oder Verschußkastendeckel schließen und sichern.

Verschußwechsel nach ca. 1000 Schuß! Auch der Verschußwechsel soll möglichst *in Deckung* ausgeführt werden!

c) Aufsetzen des Gewehrs

1. Waffe hinten in Gewehrführung einsetzen, nach vorn schieben und in Gewehrlager einklinken.
2. Kornträger hochklappen und Visier auf 1 stellen.
3. Schutzdeckel vom Zielfernrohrträger entfernen und im Etui versorgen.
4. Zielfernrohr aufsetzen.

d) Abnehmen des Gewehrs

1. Zielfernrohr auf 0 stellen, entfernen und versorgen.
2. Schutzdeckel auf Zielfernrohrträger aufsetzen.
3. Kornträger herunterklappen und Visier tiefstellen.
4. Gewehrhalteklappenhebel niederdrücken, Gewehr zurückschieben und abheben.
5. Abschlußdeckel schließen.

e) Laden

1. Höhe fest, Seite fest.
2. Verschußdeckel öffnen.
3. Gurte einlegen.
4. Verschußkastendeckel schließen.
5. Entsichern, Ladebewegung, sichern oder feuern.

Alle Wechselläufe und der Wechselverschuß müssen in die Gefechtsschmierung einbezogen werden!

Die Gefechtsschmierung erfolgt in Gefechtpausen, spätestens aber nach 1000 Schuß.

Ist die Waffe naß, so ist sie vor dem Schießen unbedingt zu schmieren!

Zur Gefechtsschmierung sind grundsätzlich das *Öl* oder *P-O* aus der *Gewehrtasche* zu verwenden. Es darf nur in Ausnahmefällen auf die Öl-Notreserve im Ölbehälter der Lafette gegriffen werden!

k) Einsetzen und Ausbauen des Blindschießapparates

i) *Gefechtsschmierung*

1. Entladen.
2. Entsichern, Ladebewegung, sichern.
3. Verschlußkastendeckel öffnen.
4. Lauf ausschwenken.
5. Ölen:
 - Patronenlager
 - Verriegelungsgehäuse innen und außen
 - Schleuderhebel
 - Führungsschienen
6. Lauf einschwenken, Laufwechselklappe schließen.
7. Entsichern, abdrücken und Verschluß mit Ladehebel nach vorn begleiten.
8. Ölen:
 - Verschlußkopf
 - Stützklappen
9. Verschluß ganz schließen.
10. Ölen:
 - Zuführorgane
 - Gewehrführung
11. Einige Ladebewegungen bei zurückgezogenem Abzug.
12. Laden oder Verschlußkastendeckel schließen und sichern.

Handhabung des Mg 51

a) *Aufstellen der Lafette*

1. Lafette auf Vorderfuß stellen.
2. Rechten Hinterfuß ausschwenken.
3. Lafette auf rechten Hinterfuß stellen und linken Hinterfuß ausschwenken.
4. Lafette auf beide Hinterfüße stellen und Vorderfuß ausschwenken.
5. Lafette abstellen (Vorsicht links!).
6. Höhenklemmhebel lösen, Wiege auf Marke stellen und Höhenklemmhebel anziehen.

b) *Aufpacken der Lafette*

1. Streufeuerwalzen auf 0 stellen und einrücken.
2. Seitenklemmhebel lösen, Wiege in Lafettenachse stellen, Seitenklemmhebel anziehen.
3. Höhenbegrenzungshebel ausrücken, Höhenklemmhebel lösen, Wiege tief stellen, Höhenklemmhebel anziehen.
4. Lafette am Gewehrlager hochziehen, Vorderfuß einschwenken.
5. Rechten und linken Hinterfuß einschwenken.
6. Lafette ablegen.

Das Einstellen von Streufern

a) *Vorbereiten des Gewehrs in der Deckung*

1. Distanz am Visier und ZF einstellen.
2. Kontrolle ob
 - Höhenraster ausgeschaltet
 - Höhenbegrenzungshebel ausgeschaltet
 - Sperrschieber ausgeschaltet
 - Streufeuerwalzen ausgerückt und auf 0 gestellt
 - Strichmarken des Seitenrichtbogens und der Gleitschiene übereinstimmen
3. Einstellen des Tiefenfeuers:
 - Höhenrichtrad ausrücken und drehen, bis Strichmarke sichtbar; Sperrad drehen, bis die befohlene Zahl mit der Strichmarke übereinstimmt
 - Höhenrichtrad einrücken und Sperrschieber einschalten
4. Einstellen des Breitenfeuers:
 - Die befohlenen Werte an den Streufeuerwalzen einstellen
5. Höhe fest, Seite fest; bereitmelden.

Die Vorbereitung des Gewehrs in der Deckung ist Aufgabe des Schießgehilfen!

f) *Entladen*

1. Höhe fest, Seite fest.
2. Entsichern, Ladebewegung, sichern.
3. Verschlußkastendeckel öffnen.
4. Gurte entfernen.
5. Zuführplatte heben, Patronenlager kontrollieren.
6. Verschlußkastendeckel schließen.
7. Entsichern, abdrücken, sichern.

g) *Laufwechsel*

1. Höhe fest, Seite fest.
2. (Entsichern), Ladebewegung, sichern.
3. Laufwechselklappe öffnen und ausschwenken, Patronenlager kontrollieren.
4. Lauf herausziehen (Vorsicht!).
5. Wechsellauf kontrollieren und einführen, Laufwechselklappe schließen.
6. Entsichern, weiterfeuern oder laden oder entladen.

In Friedensübungen ist der Laufwechsel nach 200, im Krieg, wenn immer möglich, nach 400 Schuß durchzuführen. Er soll möglichst während Feuerpausen in Deckung erfolgen, muß aber auch in der Stellung sehr rasch durchgeführt werden können.

WALO BERTSCHINGER AG

**STRASSENBAU
TIEFBAU**



**GELEISEBAU
INDUSTRIEBÖDEN**

Maurer & Hösli Zürich 8

Dahliastraße 5
Straßenbauunternehmung Tel. 32 28 80 / 47 26 24
Pflästerei- und Asphaltgeschäft

Ausführung von Chaussierungs-, Pflästerungs- und
Belagsarbeiten Walzenbetrieb Gussasphalt-Arbeiten
im Hoch- und Tiefbau

Lagerplatz: Station Tiefenbrunnen Werkplatz: Zumikon

AG Baugeschäft Wülflingen

Tel. (052) 6 50 36

Hoch- und Tiefbau
Zimmerei

Schreinerei
Glaserei
Chaletbau

Brunner & Co. Zürich 2

Am Schanzengraben 23 Telefon 271373 Gegründet 1802

Bauunternehmung für Hoch- und Tiefbau Zimmerei

FIGI & KELLER

HOCH- UND TIEFBAU / ZIMMEREI

Zürich 6
Tel. 26 03 48

Kloten
Tel. 93 71 16

Küsnacht
Tel. 90 02 24

A. GEISSBÜHLER & CIE

BAUUNTERNEHMUNG



RUTI, Zsch.

Büro und Lagerplatz: Mürtchenstraße 9

Industrie-, Wohn- und Umbauten, Straßen- und Tiefbau
Abbrucharbeiten



Zürich
Tel. (051) 26 17 50

Ed. Züblin & Cie. AG.

Hoch- und Tiefbau

Basel
Tel. (061) 34 80 40

BAU-UNTERNEHMUNG



ZÜRICH UND SCHLIEREN

Portlandcementwerk AG / Olten

Normalportlandzement «Record»

Hochwertiger Portlandzement «Super»

TONEATTI & CO.

RAPPERSWIL/SG

BILTEN/GL

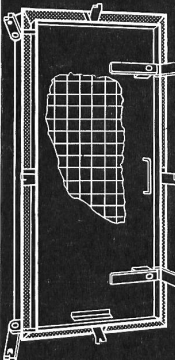
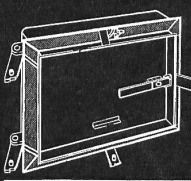

Tiefbau — Eisenbeton
Stollen- und Geleisebau

Bannwart AG Solothurn

Hoch- und Tiefbau
Eisenbetonarbeiten
Umbauten
Renovationen

Telefon 065.28282

Luftschutzbauerteile

Eisen- und Metallbau
Profilpresswerk

Jul. Hädrich & Co.
Freilagerstrasse 29
Zürich 9/47
Telefon (051) 52 12 52

STRASSEN- UND TIEFBAUUNTERNEHMUNG A. KÄPPELI'S SÖHNE AG / WOHLER (Aargau) Zweigniederlassungen in Chur / Walenstadt / Schwyz / Altdorf / Luzern und Zug Walzenbetrieb Straßenbeläge Baggerarbeiten Steinbrüche in Brunnen / Walenstadt / Einsiedeln / Altdorf Sonderabteilungen für vollständige Wasserversorgungsanlagen Quellenfassungen Grundwasserbohrungen	
Gebrüder Schmassmann Winterthur Malermeister Sämtliche Facharbeiten, Spritzverfahren usw. Tel. (052) 2 66 67	 Cellere + Co AG Straßen Fluggpisten Beläge Zürich St. Gallen Glarus Zug Wettingen Frauenfeld
 FRANZ VAGO AG Straßenbauunternehmung Müllheim-Wigoltingen/TG Zürich — Chur Schwanden — Zug	 Theodor Schlatter & Co. AG St. Gallen Norm-Türen Isolations-Türen «Monada» Wassergasse 24 Telefon 071.2274 01
Walter J. Heller AG Bauunternehmung Sitten BERN Ilanz	  BERN KONOLFINGEN WENGEN BIBERIST LAUSANNE SITTEN EISTEN VS
BAUUNTERNEHMUNG MURER AG., ANDERMATT Telephone 044.674 01 Filialen in Erstfeld, Sedrun, Naters und Martigny	
 AKTIENGESELLSCHAFT JÄGGI / OLTEN HOCH- UND TIEFBAU ZIMMEREI SCHREINEREI FENSTERFABRIKATION TELEPHON (062) 5 21 91	ARNOLD BÜHRER BAUMEISTER Hünibach-Thun Unternehmung für Hoch- und Tiefbau
Keller-Frei & Co AG Straßenbau und Pflästerungen Zürich 6/42 Hofwiesenstraße 3 Telefon (051) 28 94 28	 Bürgi + Huser A.G. Bern ■ Bauunternehmung Monbijoustraße 114 Telefon 031/546 66
 Einfriedungen Deckenmaterial (Selling-Decken) Kläranlagen mit Trennschnecke Benzinabscheider System Selling, von der EMPA geprüft Fertigfabrikate für Festungsbauten und Luftschutz Seiling-Eisenbeton AG, Bern Prospektetelephon 031. 63 00 19	HANS KELLER Bau- und Kunstschlosserei / Eisenbauwerkstätte BERN-Fischermätteli Weißensteinstraße 6 Tel. (031) 5 23 74
EISEN AG BERN Büros: Spitalgasse 37 Lager: Weyermannshaus empfiehlt sich Ihnen bestens	HOCH- & TIEFBAU AG AARAU-ZÜRICH Maurerei — Eisenbetonbau — Wasserbau Stollenbau — Sägewerk — Zimmerei Fensterfabrik — Schreinerei — Parqueterie
REIFLER & GUGGISBERG ING. AG., BIEL TIEFBAU-UNTERNEHMUNG Telefon 2 56 22 Tiefbau Eisenbeton Straßenbeläge Asphaltarbeiten Geleisebau	

A. & F. JOST

vorm. Buser, Jost & Cie., Basel

Baugeschäft

Neu- und Umbauten, Reparaturen, Plananfertigung
St.-Alban-Vorstadt 104 Telefon 22 28 33

Jakob Joos Sohn

Schlossermeister — Eisenbau

Chur Planaterrastraße 6 Telefon 21646

Stettler & Co., Chur

BAUUNTERNEHMUNG

Techn. Büro

Telefon 2 13 77

Hoch- und Tiefbau
Baggerarbeiten
Stollenbau

CASTY & CO

Hoch- und Tiefbauunternehmung
Straßenbau, Baggerarbeiten

Landquart

Telefon 5 12 59

W. & H. Niederhauser, Bern-Bümpliz

Morgenstr. 131 Stahl- und Metallbau Tel. 66 07 22

Eisenkonstruktionen, Bauschlosserarbeiten, Metallbau, Blecharbeiten, Behälter, Öltank, Fahrradständer, Schweißarbeiten

Hoch-
und Tiefbauunter-
nehmung



C. Vanoli

 Immensee SZ

Spezialfirma für
Geleisebau
Um- und
Neubau von
Industrie-
Geleiseanlagen

BERN

KURSAAL

BERN

Im Herzen der Bundesstadt
in prachtvoller Aussichtslage ein Dorado der Geselligkeit
KONZERTE DANCING BOULE-SPIEL MINIATURGOLF



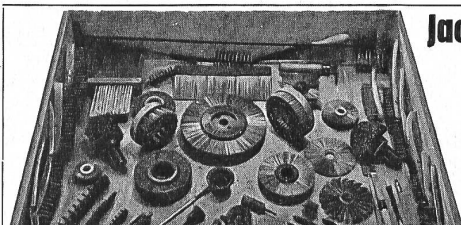
Hotel de la Gare Bienne

Telephon 2 74 94

A. Scheibli, propr.

Gepflegte Küche / Cuisine soignée
Moderne Zimmer / Tout confort

SCHAFFHAUSER WOLLE



Jacq. Thoma
AG.

Winterthur

Drahtbürsten-
fabrik

Telephon
(052) 2 87 73



BLECHWARENFABRIK J. VOGEL AG
GEGR. 1876 AESCH/BASEL TEL. 061 82 35 21



OCCASIONEN

Neuere Modelle in allen Preislagen Tauschmöglich-
keiten (auch Motorräder) Zahlungserleichterungen
Verlangen Sie unsere Occasionsliste

Off. Fordvertretung Chur

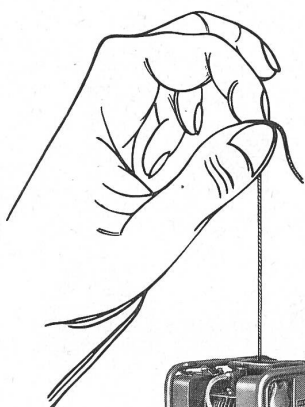
Untertor Telefon 081.21212



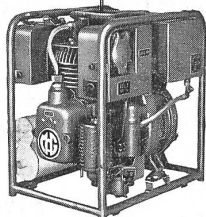
Spezialfarben und -lacke für Industrie und Bautenschutz, Armeelieferant

Bosshard & Co. Zürich-Oerlikon Lack- und Farbenfabrik Telefon 051.485858

Extra leichte
Benzin-Elektro-Aggregate



Einphasen-
Wechselstrom
220V/50 Perioden



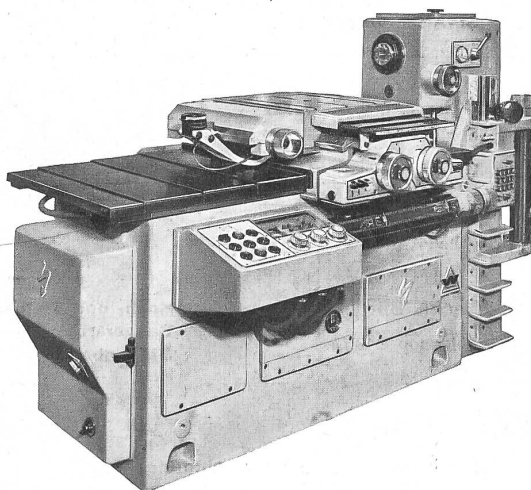
*Die Modelle
der Armee*

400 Watt — 24 kg
800 Watt — 37 kg

Wir fabrizieren Benzin-Elektro-Aggregate bis 5 kW und 7 KVA

MOTOSACOCHE S. A. GENÈVE / SCHWEIZ
Telephon 022 . 24 43 30

**Hochleistungs-
Universal-Bohrwerke**



sowie **Hydr. Fräsaufmaschinen**
Verzahnungsmaschinen
Fräuserschleifmaschinen
Hinterdreh-Aufmaschinen

Maschinenfabrik H. WYSSBROD
Jakobstraße 52 Biel 8



SULZER

Dieselmotoren, Dampfkesselanlagen
Reaktoranlagen für Kernenergiekraftwerke
Gasturbinenanlagen, Dampfturbinen
Druckleitungen, Pumpen
Turbo- und Kolbenkompressoren
Ventilatoren, Kälteanlagen
Wärme- und lufttechnische Anlagen
Wärmerückgewinnungsanlagen
Verfahrenstechnische Anlagen
Webmaschinen, Giesserei-Erzeugnisse

79 022

GEBRÜDER SULZER, AKTIENGESELLSCHAFT, WINTERTHUR (SCHWEIZ)

A. Z.
Zürich 2